

Owner's manual
Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Návod na použitie
Használati utasítás
Navodila

Upute za uporabu
Εγχειρίδιο οδηγιών
Инструкциязаупотреба
Manual de instructiuni
Instrukcijų vadovas
Kasutusjuhendit



Enjoy it.

Oil-filled radiator
Ölheizkörper
Grzejnik olejowy
Olejový radiátor
Olejový radiátor
Olajradiátor
Oljni ogrevalnik

Uljni grijač
Θερμαστρα λαδιου
Μασλεν ραδιατορ
Radiator pe ulei
Tepalinis radiatorius
Öliradiaator

EN: This product is only suitable for well-insulated spaces or occasional use.

DE: Dieser Heizlüfter ist für den Einsatz in gut isolierten Räumen oder für den kurzzeitigen Einsatz konzipiert.

PL: Grzejnik ten został zaprojektowany do używania w dobrze ocieplonych pomieszczeniach lub do nieczęstego wykorzystania.

CZ: Tento ohřívač je určen pro použití v izolovaných prostorách nebo pro omezené použití.

SK: Toto zariadenie je navrhnuté a vyrobené na používanie v dobre zateplených miestnostiach a na nie príliš časté používanie.

HU: A radiátort jól szigetelt helyiségekben való, nem túlzottan gyakori használatra tervezték.

SL: Grelnik je bil zamišljen za uporabo v dobro ogrevanih prostorih oz. za redko uporabo.

HR: Grijalica je projektirana za upotrebu u dobro izoliranim prostorijama ili za rijetku upotrebu.

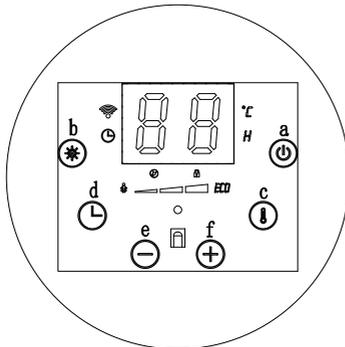
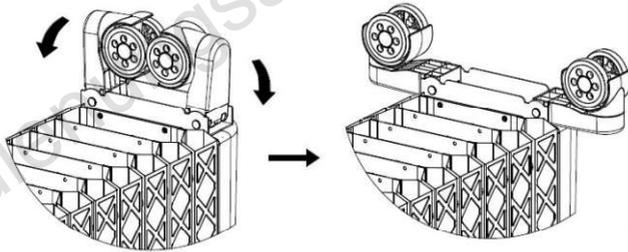
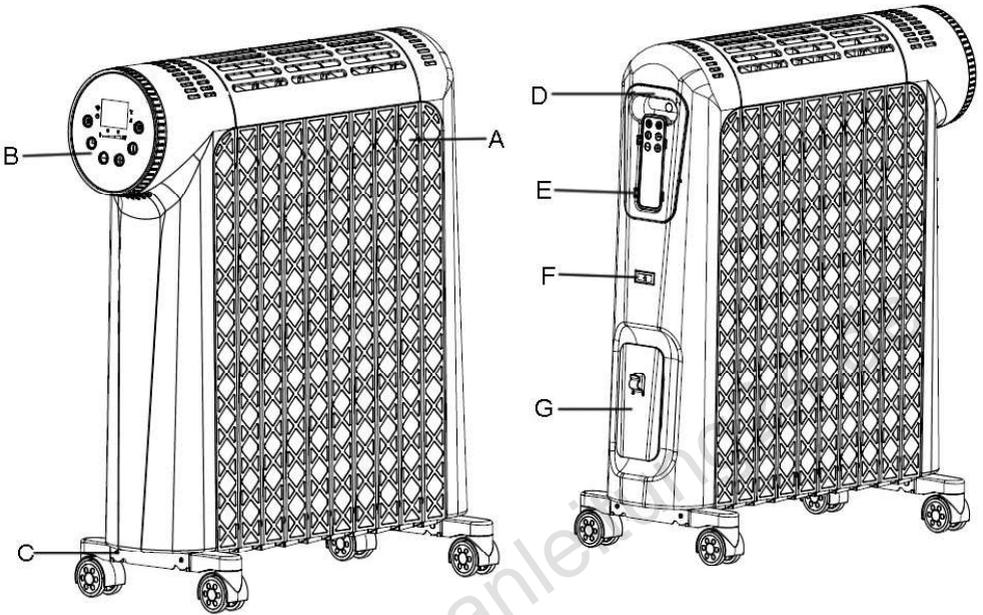
EL: Η θερμάστρα σχεδιάστηκε για χρήση σε καλά μονωμένα δωμάτια ή σε χρήση από καιρό σε καιρό.

BG: Този нагревател е проектиран за използване в добре термоизолирани помещения и е предвиден за по-рядка употреба.

RO: Acest radiator a fost proiectat pentru utilizare în încăperi bine izolate sau pentru utilizare ocazională.

LT: Šis šildytuvas buvo sukurtas naudoti gerai termiškai izoliuotose patalpose arba retam naudojimui.

ET: Radiaator on projekteeritud hästikõetud ruumides või mittedagedaks kasutuseks kasutamiseks.



| Model: HOR801 | | | | | |
|-----------------------------------|---|--------|------|--|------|
| Item | Symbol | Value | Unit | Item | Unit |
| Heat output | | | | Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one) | |
| Nominal heat output | Pnom | 2,5 | kW | manual heat charge control, with integrated thermostat | No |
| Minimum heat output (indicative) | Pmin | 1,0 | kW | manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | No |
| Maximum continuous heat output | Pmax,c | 2,5 | kW | electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | No |
| Auxiliary electricity consumption | | | | fan assisted heat output | |
| At nominal heat output | elmax | N/A | kW | Type of heat output/room temperature control (select one) | |
| At minimum heat output | elmin | N/A | kW | single stage heat output and no room temperature control | No |
| In standby mode | eISB | 0,0003 | kW | Two or more manual stages, no room temperature control | No |
| | | | | with mechanic thermostat room temperature control | No |
| | | | | with electronic room temperature control | Yes |
| | | | | electronic room temperature control plus day timer | No |
| | | | | electronic room temperature control plus week timer | No |
| | | | | Other control options (multiple selections possible) | |
| | | | | room temperature control, with presence detection | No |
| | | | | room temperature control, with open window detection | No |
| | | | | with distance control option | No |
| | | | | with adaptive start control | No |
| | | | | with working time limitation | Yes |
| | | | | with black bulb sensor | No |
| Contact details | 2N-Everpol Sp. z o.o. ul. Puławska 403A, 02-801 Warsaw, Poland | | | | |

Wichtige Informationen

- Um die größte Zufriedenheit zu erreichen, sich an der Effektivität des Produktes zu erfreuen und alle seine Eigenschaften und Funktionen kennenzulernen, bitten wir Sie, sich mit dieser Anleitung vertraut zu machen, bevor Sie mit der Verwendung dieses Produktes beginnen.
- Vor Nutzungsbeginn des Gerätes bitte die Bedienungsanleitung durchlesen und laut den enthaltenen Hinweisen vorgehen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Nutzung oder falsche Bedienung entstanden sind. Die Bedienungsanleitung sollte so aufbewahrt werden, damit sie auch bei der späteren Nutzung des Gerätes zur Verfügung steht.
- Das Gerät dient ausschließlich dem Hausgebrauch. Das Gerät darf nur gemäß seiner Bestimmung genutzt werden.
- Das Gerät darf ausschließlich an eine Steckdose mit der, dem Typenschildentsprechenden Charakteristik, angeschlossen werden.
- Überprüfen Sie, ob die gesamte Leistungsaufnahme aller, an der Wandsteckdose angeschlossenen Geräte, die maximale Belastung der Sicherung nicht überschreitet.
- Wenn ein Verlängerungskabel benutzt wird, muss man überprüfen, ob die gesamte Stromabnahme der an das Verlängerungskabel angeschlossenen Geräte, die maximalen Belastungsparameter des Verlängerungskabels nicht überschreitet. Das Verlängerungskabel soll so verlegt werden, dass das zufälliges Herausreißen und Stolpern vermieden wird.
- Vermeiden Sie, dass das Versorgungskabel über eine Tisch- oder Regalkante hängt, oder eine heiße Fläche berührt.

- Das Gerät ist nicht für eine Steuerung mit einem externen Zeitschalter, einer getrennten Fernbedienung oder einer anderen Einrichtung, die das Gerät automatisch einschalten können, bestimmt.
- Vor Wartungsarbeiten muss das Gerät unbedingt vom Netz getrennt werden. Bei der Trennung des Versorgungskabels muss man es immer am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Man darf nie das Netzkabel am Kabel herausziehen, weil das Kabel oder der Stecker beschädigt werden können, im Extremfall kann es auch zu einem tödlichen Stromschlag kommen.
- Man darf das an die Steckdose angeschlossene Gerät nicht ohne Aufsicht lassen.
- Man darf das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät muss regelmäßig, gemäß den Empfehlungen, die im Abschnitt über Reinigung und Wartung des Gerätes beschrieben sind, gereinigt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, offenen Flammen, einem elektrischen Heizelement oder auf einem heißen Backofen. Platzieren Sie es nicht auf anderen Geräten.
- Dieses Gerät darf durch Kinder im Alter von mindestens 8 Jahren, durch Personen mit verminderten körperlichen und geistigen Fähigkeiten und durch Personen ohne Erfahrung und Gerätekenntnisse benutzt werden, wenn eine Aufsicht gewährleistet ist, oder wenn die Anweisungen zur sicheren Nutzung für diese Personen auf verständliche Art und Weise vermittelt wurden, so dass die mit der Nutzung verbundenen Gefahren klar sind. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder ohne Aufsicht dürfen keine Reinigungs- und

Wartungsarbeiten durchführen.

- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann einschalten, sofern dieses ordnungsgemäß aufgestellt ist und die Kinder in die sichere Bedienung des Gerätes eingewiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sollten das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, einstellen oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.
- Besondere Vorsicht sollte gewaltet werden, wenn sich in der Nähe Kinder oder Haustiere aufhalten. Man darf Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von leicht brennbaren Stoffen benutzen.
- Setzen Sie das Gerät nicht der Wirkung atmosphärischer Einflüsse aus (Regen, direkter Sonneneinstrahlung usw.) und benutzen Sie es nicht unter Bedingungen erhöhter Feuchtigkeit (Badezimmer, feuchte Campinghäuser).
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels.
- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt wird, muss es beim Hersteller, in einem Fachreparaturbetrieb oder durch eine qualifizierte Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder mit beschädigtem Stecker, oder wenn es heruntergefallen ist, auf irgendeine andere Art und Weise beschädigt wurde oder wenn es nicht richtig arbeitet.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbstständig, es besteht eine Stromschlaggefahr. Geben Sie das beschädigte Gerät an einen zuständigen Servicepunkt ab, um es überprüfen oder

reparieren zu lassen. Alle Reparaturen dürfen nur durch berechnigte Servicepunkte durchgeföhrt werden. Eine nicht fachgerecht durchgeföhrtete Reparatur kann eine ernste Gefahr für den Nutzer zur Folge haben.

- Benutzen Sie nur Originalzubehör oder das vom Hersteller für das Gerät empfohlene Zubehör. Die Nutzung von nicht empfohlenem Zubehör kann zu Beschädigungen des Gerätes führen und die Sicherheit des Nutzers gefährden.
-  ACHTUNG: Decken Sie den Heizlüfter nicht ab und blockieren Sie nicht den Lufteinlass und -auslass.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen kleiner als 6m².
- Der Heizlüfter darf nicht in Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit, wie Badezimmern, Duschen usw., verwendet werden.
- Der Heizlüfter sollte mindestens 50 cm von Möbeln, Vorhängen und anderen Objekten entfernt platziert werden.
- Drehen Sie immer den Thermostatregler auf Minimum und schalten Sie die Heizung aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Achtung: Verwenden Sie den Heizlüfter nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen befinden, die sie nicht alleine verlassen können, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Stellen Sie keine Gegenstände in die Einlass- oder Auslassgitter des Heizlüfters.
- Dieser Heizlüfter ist für den Einsatz in gut isolierten Räumen oder für den kurzzeitigen Einsatz konzipiert.
- Dieser Heizkörper ist mit einer genauen Menge Spezialöl gefüllt. Reparaturen, bei denen der Öltank geöffnet werden muss, dürfen nur vom Hersteller oder seinen Servicepartnern durchgeföhrt werden. Beim Ölleck

kontaktieren Sie bitte den Servicedienst.

- Stellen Sie das Heizgerät nicht direkt unter eine Steckdose.
- Bei der Verschrottung des Heizgerätes sind die Vorschriften für die Ölentorgung zu beachten. Entsorgen Sie das Heizgerät nicht mit dem Hausmüll. Halten Sie die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Elektrogeräten und Öl ein.
- In den ersten Minuten nach dem ersten Gebrauch kann ein unangenehmer Geruch (Brandgeruch) auftreten. Dies ist ganz normal und sollte schnell verschwinden.

Bedienungsanleitung24.de

- CE** Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien:
- Niederspannungsgeräte - Low voltage directive (LVD)
 - Elektromagnetische Kompatibilität - Electromagnetic compatibility (EMC)

Das Gerät besitzt das CE - Kennzeichen auf dem Typenschild



Wenn sich auf dem Gerät ein Piktogramm mit einer durchgestrichenen Mülltonne befindet, bedeutet das, dass dieses Produkt den Beschlüssen der EU-Richtlinie 2012/19/EU entspricht. Man soll sich mit den Anforderungen des regionalen Systems für die Sammlung von elektrischen und elektronischen Abfällen vertraut machen. Man soll gemäß den örtlichen Vorschriften handeln. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes vermeidet potentiell negative Folgen für die Umwelt und menschliche Gesundheit.

Informationen zum Umweltschutz

Die Verpackung beinhaltet nur ungefährliche Bestandteile. Es wurde darauf geachtet, dass die drei Bestandteile leicht zu trennen sind: Pappe (Karton), Polystyrolschaum (Innenschutz) und Polyethylen (Tüten, Schutzbogen). Das Gerät ist aus Materialien die recycelbar sind und die nach der Demontage durch spezialisierte Firmen auch wiederverwendbar sind, hergestellt worden. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Wiederverwertung von Verpackungsmaterial, verbrauchten Batterien und Altgeräten.



Das Produkt ist aus hochqualitativen, recycelbaren und wiederverwendbaren Materialien und Bauelementen hergestellt.

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung: 220-240V ~50Hz

Leistung: 2500W

- | | |
|--------------------------------------|---|
| A - Heizkörper | a) Ein-/Ausschalter |
| B - Bedienfeld | b) Wahlschalter der Leistung/Betriebsmodi |
| C - Unterlage mit Rädern | c) Temperatureinstelltaste |
| D - Halterung | d) Timer-Taste |
| E - Ablagefach für die Fernbedienung | e) Taste „-“ |
| F - Hauptschalter | f) Taste „+“ |
| G - Kabelaufroller | |

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Stellen Sie die Füße mit Rädern in der Basis des Heizgerätes auf, wie in der Abb. gezeigt. Stellen Sie das Heizgerät auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Oberfläche.

BENUTZUNG DES GERÄTES

Schließen Sie das Heizgerät an die Stromversorgung an. Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter ein. Auf dem Bedienfeld werden zwei Tasten aufleuchten: Timer und Ein-/Ausschalter. Das Gerät ist im Standby-Modus.

Um das Heizgerät einzuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter.

Das Heizgerät startet im Eco-Modus, die Solltemperatur ist auf 23 °C eingestellt.

Temperaturänderung: Drücken Sie die Taste der Temperaturänderung und dann die Tasten + oder -, um die gewünschte Temperatur einzustellen. Wenn die gewünschte Temperatur eingestellt ist, schaltet das Heizgerät in den Eco-Modus. Die Temperatur kann im Bereich von 10-30°C und im Frostschutzmodus eingestellt werden: 5°C.

Hinweis: Der Temperaturwert auf dem Display zeigt die eingestellte Solltemperatur an. Dies ist keine Umgebungstemperaturmessung.

Änderung der Betriebsmodi: Um den Heizmodus zu ändern, drücken Sie die Modustaste:

Eco-Modus -> hohe Leistung -> mittlere Leistung -> niedrige Leistung. Im Eco-Modus passt das Heizgerät die Leistung an die Umgebungstemperatur an. Wenn einer der Modi der festen Betriebsleistung verwendet wird, wird das Gerät nur mit der gewählten Leistungsstufe betrieben und bei Erreichen der gewählten Solltemperatur (Standard 23 °C) ausgeschaltet. Wenn die Temperatur sinkt, beginnt das Gerät wieder zu heizen.

Eco-Modus: Um den Eco-Modus zu starten, drücken Sie die Eco-Modus-Taste, bis der Eco-Modus startet.

In diesem Modus passt die Heizung die Heizleistung an die Umgebungstemperatur an. Je kleiner die Differenz zwischen der erwarteten Temperatur und der Umgebungstemperatur ist, desto weniger Strom wird zur Beheizung des Raumes verbraucht. Wenn es nur einen Grad Differenz gibt, arbeitet die Heizung im Niedrigleistungsmodus, und wenn die Differenz bereits 3 Grad beträgt, verwendet die Heizung die maximale Leistung.

Spätstartfunktion des Heizgerätes: Die Heizung sollte sich im Standby-Modus befinden. Timer-Taste drücken. Auf dem Display erscheinen das Stundensymbol (H) und das Zeitsymbol (0). Stellen Sie mit den Tasten + oder - die voraussichtliche Einschaltverzögerungszeit des Heizgerätes ein. Zwischen 0 und 5 Stunden beträgt der Anstieg 0,5 Stunden, während ab 5 bis 24 Stunden der Anstieg 1 Stunde beträgt. Nach Ablauf der eingestellten Zeit beginnt das Gerät zu heizen.

Nach dem Einstellen des Timers können Sie die Betriebsparameter der Heizung mit den Temperatureinstelltasten oder den Betriebsmodustasten einstellen.

ACHTUNG: Beachten Sie, dass sich das Heizgerät bei der Verwendung der Spätstartfunktion einschalten kann, wenn es außer Sichtweite ist. Beachten Sie immer alle Sicherheitshinweise für die Verwendung des Produkts.

Funktion des verzögerten Abschaltens des Heizgerätes: Wenn das Heizgerät in einem der Betriebsmodi betrieben wird, drücken Sie die Timer-Taste. Auf dem Display erscheinen das

Stundensymbol (H) und das Zeitsymbol (0). Stellen Sie mit den Tasten + oder - die voraussichtliche Ausschaltverzögerungszeit des Heizgeräts ein. Zwischen 0 und 5 Stunden beträgt der Anstieg 0,5 Stunden, während ab 5 bis 24 Stunden der Anstieg 1 Stunde beträgt. Nach Ablauf der gewählten Zeit wechselt das Gerät in den Standby-Modus.

Kindersicherung: Um die Tastensperre zu aktivieren, drücken Sie gleichzeitig die Modustaste und den Ein-/Ausschalter für 3 Sekunden. Die Sicherheitstasten werden gesperrt und vor versehentlichem Drücken der Steuertasten geschützt. Um das Bedienfeld zu entsperren, drücken Sie die Modustaste und den Ein-/Ausschalter 3 Sekunden lang erneut gleichzeitig.

Ausschalten der akustischen Signale beim Drücken der Tasten: Um die akustischen Signale bei jedem Drücken der Steuertasten auszuschalten, drücken Sie die Tasten + und - gleichzeitig für 3 Sekunden. Um diese Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die Tasten + und - jeweils 3 Sekunden lang.

Fernbedienung: Die Tasten auf der Fernbedienung entsprechen den Tasten auf dem Bedienfeld und führen die gleichen Funktionen aus.

SCHUTZ GEGEN ÜBERHITZEN

Die Heizung ist durch einen Überhitzungsschutz geschützt, der das Gerät bei starker Überhitzung automatisch abschaltet. Trennen Sie in diesem Fall das Gerät vom Netz, warten Sie etwa 30 Minuten, bis es abgekühlt ist, und beseitigen Sie mögliche Ursachen für eine Überhitzung, z. B. wenn etwas die Heizung bedeckt. Überprüfen Sie das Gerät, das Kabel und den Stecker auf Beschädigungen. Wenn keine Schäden vorhanden sind, schließen Sie das Gerät wieder an und schalten Sie es gemäß den Anweisungen ein. Wenn sich das Heizgerät immer noch nicht einschaltet, wenden Sie sich an den Kundendienst.

WARTUNG UND REINIGUNG

Reinigen Sie das Gerät während des Gebrauchs regelmäßig gemäß den folgenden Anweisungen:

1. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen.
2. Reinigen Sie die Außenfläche und das Bedienfeld des Geräts vorsichtig mit einem feuchten, fusselfreien Tuch.
3. Wenn Staub in das Gerät gelangt, empfiehlt es sich, es mit einem Staubsauger oder Gebläse aufzublasen.
4. Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel, chemischen Reiniger oder Lösungsmittel.



Competence Center

2N-Everpol Sp. z o.o.
ul. Puławska 403A
02-801 Warsaw, Poland
phone: +48 22 331 99 59
e-mail: info@everpol.pl
www.blaupunkt.com

W przypadku pytań lub problemów
prosimy o kontakt z naszym serwisem.
In case of questions or problems
please contact our service.
Tel. 00 48 22 331 99 54
E-mail: sda@blaupunkt.pl

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszystkie nazwy marek są zarejestrowanymi
znakami towarowymi należącymi do odpowiednich podmiotów.
Dane i parametry techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego uprzedzenia.

All rights reserved. All brand names are registered trademarks of their
respective owners. Specifications are subject to change without prior notice.

Enjoy it.